



# DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL


Portfolio 2022-23

Laura Bendala, Gemma Contreras, Verónica Gómez, Marta Rodríguez-Flores





# ACTIVIDADES REALIZADAS

- Presentación del PEL a través de actividades.
  - Autoevaluación del alumnado con los descriptores del marco
  - Introducción de datos personales y biografía lingüística en el e-PEL
  - Con motivo del Día de la Mujer: Cuenta la biografía de una mujer inspiradora en tu vida y por qué lo es/ha sido (tu madre, una hermana, una profesora...)
  - Piensa en un lugar que para ti es “tu lugar favorito en el mundo” y escribe un texto contando: qué lugar es, dónde está, cómo es, por qué es tan especial para ti.
  - Presenta a tus compañeros a tu cantante o grupo favorito: qué tipo de música compone o canta.
  - Trabajo con materiales reales (menús, folletos informativos, etc.) para comprender textos cortos y reconocer nombres familiares y frases básicas.
  - Redacción sobre la vida cotidiana propia o de otras personas.
  - Descripción de una fiesta típica del país de origen.
  - Mediación oral: "Mascotas"
- 



# Algunos de los materiales utilizados y evidencias

**AULA 1 INTERNACIONAL**

**Leer**

Comprende textos cortos y sencillos si puede reconocer nombres familiares, palabras y frases básicas siempre que pueda releer el texto.

Por ejemplo:

- Se capaz de entender palabras y frases en los textos más comunes (G1).
- Se capaz de entender mensajes sencillos en folletos, postales y tarjetas (G2).
- Se capaz de entender formularios y cuestionarios sencillos para proporcionar los datos relevantes sobre el mismo (G3).
- Se capaz de entender información sobre personas (lugar de residencia, edad, profesión, gustos, etc.) (G4).

**música**

**contacto**

Se capaz de entender información puntal básica en cartas y folletos, por ejemplo, con horarios, precios y comidas (G7).

Se capaz de captar el contenido de un folleto con información sencilla y descripciones básicas de un lugar, especialmente con apoyo visual (G8).

Se capaz de entender la información relevante en textos sencillos y breves como correos electrónicos o sitios web, siempre que pueda leer el texto (G9).

Expresión e interacción escritas

**Las claves de la TAREA 2 (revisión)**

1. Repasa lo que has aprendido sobre la prueba de Expresión e Interacción escritas y haz la siguiente tarea.

**INSTRUCCIONES**

Elija solo una de las dos opciones. En cada opción tiene que tratar todos los puntos.

**OPCIÓN A**

Escriba un texto sobre la fiesta favorita de su país. Hable de:

- cómo se llama y cuándo se celebra;
- qué se hace en la fiesta;
- por qué es su fiesta preferida;
- si hay alguna comida típica para esa fiesta;
- con quién estaba y dónde estaba la última vez que estuvo en esa fiesta.

**Número de palabras recomendadas: entre 70 y 80.**

La revisión de tu texto es muy importante. No lo entregues sin leerlo bien antes.

2. Después de escribir tu tarea contesta a estas preguntas. Este cuestionario de autoevaluación te va a servir para preparar las dos tareas de la prueba de Expresión e Interacción escritas.

	Si	No
1. ¿He hecho todos los puntos de las instrucciones?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ¿He escrito los verbos correctamente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. ¿He hecho bien las concordancias de género y número?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. ¿He usado algunas perífrasis como poder + inf., tener que + inf., acabar de + inf., empezar a...?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. ¿He usado los verbos en pasado correctamente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. ¿He conectado las frases con porque, por eso, también, entonces, además...?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. ¿He hecho la tarea en el tiempo que tengo para ella?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ¿He leído y revisado bien lo que he escrito?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

En SENEGAL TENEMOS UNA FIESTA que se llama CEREMONIA HISTORICO celebramos LA FIESTA (20 octubre) un la gente viven en LA CAPITAL DE SENEGAL bien en LA BANIO DE TUBA para celebrar LA FIESTA es un fiesta muy popular. Comparamos con cordero grande, las mujeres preparan los platos muchos platos. mi platos FAVORITO son Arroz con cordero. TODA LA GENTE COMEN ARROZ CON CORDERO. ESTUBIMOS TODOS MI FAMILIA EN LA FIESTA TAMBIEN MIS AMIGOS LA ULTIMA VEZ NO ESTUVE EN LA FIESTA. Es un fiesta muy popular.

**EASYGRROOM**

**PASOS: Para el cuidado De tu mascota**

- Destina un espacio especial para que viva y duerma en casa.
- Siempre debe tener agua limpia y fresca.
- Su alimento debe ser de alta calidad para que tenga una larga vida saludable.
- Visita al veterinario cada 4 meses.
- Bañala cada 15 o 20 días cuidando que esto no afecte el pelaje.
- Llévala al veterinario para que le haga una limpieza profunda de dientes.
- Saca a pasear a tu mascota al para lleva bolsas biodegradables para levantar las heces.
- Cuando lo saques a pasear lleva correa. No puedes controlar lo que pasa a tu alrededor.
- Cuando saques a tu mascota al para lleva bolsas biodegradables para levantar las heces.
- No olvides ponerle una plaquita de identificación con tus datos.

**10 razones para contratar un SEGURO DE VIAJE**

- HAY MENOS COBERTURAS
- PODE SER OBLIGATORIO
- SOBRE TODO CON NIÑOS
- LO BARATO SALE CARO
- CONTROL DE IMREVISTOS
- PERSONALIZABLE
- ENFRENTARSE A LO DESCONOCIDO
- LA SALUD ES LO PRIMERO
- DEPORTES DE RIESGO
- OVERBOOKING

Viatges Alemany

¡Hola! MARIA

Me dejiste que viste un CUATRO que te gusto, CUANDO fuiste a Valencia. Y te gustaria tenerlo en un póster. que suerte paseando por una pequeña calle, vi en una galeria que vendian póster de ARTISTAS DE ARTE. Y PENSE que lo que me contaste del cuadro. que era un ANIMAL CON TRES PARTES diferentes y con muchos colores. Pues el pintor es LLAMA OKUDA SANTIAGUEL, y LA OBRA ES ANIMALES MUTANTES. ES ENTRE UNA ZEBRA POR DETRAS, UN LION AL PEDIJO y un elefante con una cara de un PAJARO. Es una cuadro ORIGINAL y muy ALEGRE. con sus FORMAS Geometria y sus multicolores.

Hola Juan:

Me han dado una hoja informativa en la Oficina de la Juventud sobre cursos de inglés en el extranjero que creo que puede ser muy útil para Elena.

En primer lugar, hay tres destinos posibles: Nueva York, Australia y Escocia. De los tres, el único que cumple con el deseo de Elena de convivir con nativos es el de Australia.


Sin embargo, sé que tú prefieres que estudie en Europa, por eso creo que la mejor opción es el curso en Escocia, allí estudiaría y viviría en una residencia con estudiantes de diferentes países de modo que seguramente tenga que hablar en inglés. Yo que tú, elegiría este destino.

Espero que esta información te ayude.

Un abrazo,


Marta






# “MI LUGAR FAVORITO EN EL MUNDO”

Actividad para un nivel A2.2, siguiendo los descriptores del MCER:

- Soy capaz de escribir, en una carta personal, sobre aspectos de la vida cotidiana (personas, lugares, trabajo, estudios, familia, aficiones, etc.).
  - Soy capaz de describir un acontecimiento y de decir qué ha pasado, dónde y cuándo en una carta personal o formal.
  - Soy capaz de describir un acontecimiento y de decir qué ha pasado, dónde y cuándo en una carta personal o formal.
- 






**1.Descripción de la tarea:** Los estudiantes debían realizar una redacción contando cuál era su lugar favorito en el mundo, eligiendo una de estas dos opciones:

- OPCIÓN A: El texto debe responder a las siguientes preguntas: ¿Cuál es?, ¿Dónde está?, ¿Por qué es especial para ti?, ¿Cuándo estuviste allí por última vez y con quién?
- OPCIÓN B: ¿Cuál es?, ¿Dónde está?, Breve descripción del lugar. Puedes acompañar el texto con alguna imagen.

## **2.Instrumentos de evaluación, coevaluación y autoevaluación.**

- Evaluación: las rúbricas de expresión escrita de A2.2 que se usaban antes en Certificación.
- Coevaluación: El texto lo leían en clase y los compañeros podían comentarlo, hacer preguntas, señalar si habían detectado algún error léxico-gramatical, etc.
- Autoevaluación: Los alumnos completaban los descriptores de la destreza escrita en la página del Epel.

**3.Materiales utilizados y producto final.** Adjunto el documento de una de las alumnas participantes (OPCIÓN B).











**Producto final: "Mi lugar favorito del mundo"**






# “MI DÍA A DÍA EN ESPAÑA”

Tarea de expresión escrita que llevaba como título “Mi día a día en España”. En ella tenían que escribir un texto breve (50-70 palabras) sobre ellos mismos y su rutina diaria en el país. El documento de la redacción llevaba una serie de preguntas guía para ayudarles a redactarlo y poder evaluar mejor los conocimientos que quería evaluar. Las preguntas guía eran las siguientes: *¿Cómo te llamas?, ¿De dónde eres?, ¿Cuál es tu rutina diaria en España?, ¿Qué te gusta y qué no te gusta de vivir en España?*

La actividad se realizó en el segundo trimestre y debían hacerla en casa durante las vacaciones de Semana Santa. Para ello, debían escribirla a mano, utilizando los conocimientos que habían estudiado en el primer trimestre y pudiendo utilizar algún diccionario o consultar en su libro de texto, pero nunca el traductor. Esta actividad era para publicarla posteriormente en el apartado del Dossier del Portfolio.







## **1. LENGUA Y NIVEL DE LENGUA**

La lengua utilizada fue el español, ya que el idioma que imparto es el Español como lengua extranjera. El nivel es el 1A2, puesto que en las Escuelas Oficiales de Idiomas no impartimos el nivel A1.

## **2. ACTIVIDADES COMUNICATIVAS (HABILIDADES O DESTREZAS)**

La actividad comunicativa en la que se basó la actividad de la redacción es la expresión escrita, aunque inevitablemente también se trabajaron otras habilidades como la comprensión auditiva, dado que todas las explicaciones eran en español; la comprensión lectora, ya que debían entender los documentos para hacer tanto la primera actividad como la segunda; y la expresión oral, dado que sus dudas debían ser preguntadas en español.





### **3 .DESCRIPTORES LINGÜÍSTICOS Y CULTURALES**

Los descriptores lingüísticos y culturales a los que se ciñe esta actividad son:

- Es capaz de presentarse a sí mismo/a, hablar de su profesión y de su lugar de residencia.
- Sabe hacer una descripción o una presentación sencilla de sus actividades diarias.
- Puede expresar las cosas que le gustan y que no le gustan.
- Tiene suficiente vocabulario para satisfacer necesidades sencillas comunicativas básicas respecto al tema.
- Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero sigue cometiendo errores elementales. Sin embargo, suele quedar claro lo que intenta expresar.
- Es capaz de escribir frases y oraciones sencillas sobre sí mismo/a y sobre dónde vive y su rutina diaria utilizando utilizando los conectores más frecuentes (y, pero, porque).
- Respeto las convenciones sociales y discursivas propias del nivel.





## 4. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

El instrumento de evaluación utilizado fue la siguiente rúbrica con los descriptores seleccionados que hemos indicado en el apartado “Descriptores lingüísticos y culturales”:

DESCRIPTORES LINGÜÍSTICOS Y CULTURALES	10-9	8-7	6-5	4-3	2-1
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tiene suficiente vocabulario para satisfacer necesidades sencillas comunicativas básicas respecto al tema.</li></ul>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Utiliza algunas estructuras sencillas correctamente, pero sigue cometiendo errores elementales. Sin embargo, suele quedar claro lo que intenta expresar.</li></ul>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Es capaz de presentarse a sí mismo/a, hablar de su profesión y de su lugar de residencia.</li></ul>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sabe hacer una descripción o una presentación sencilla de sus actividades diarias.</li></ul>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Puede expresar las cosas que le gustan y que no le gustan.</li></ul>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Es capaz de escribir frases y oraciones sencillas sobre sí mismo/a y sobre dónde vive y su rutina diaria utilizando los conectores más frecuentes (<i>y</i>, <i>pero</i>, <i>porque</i>).</li></ul>					
<ul style="list-style-type: none"><li>• Respeto las convenciones sociales y discursivas propias del nivel.</li></ul>					





## 5. MATERIALES Y EVIDENCIAS:

### Mi Portfolio

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_

#### Actividad para mi dossier

**"Mi día a día en España".** Escribe un texto breve sobre ti y tu rutina diaria en España:


- ¿Cómo te llamas?
- ¿De dónde eres?
- ¿Cuál es tu rutina diaria en España?
- ¿Qué te gusta y qué no te gusta de vivir en España?

(Entre 50 y 70 palabras)





# **Producto final: "Mi día a día en España "**

- Redacción 1
  - Redacción 2
  - Redacción 3
- 



European  
Language

**PORTFOLIO**

Européen  
des Langues

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE